

## Lens Adaptor

<span>Operating Instructions</span>	<span>Manual de instruções</span>
<span>Mode d’emploi</span>	<span>Инструкции по эксплуатации</span>
<span>Manual de instrucciones</span>	<span>使用説明書</span>
<span>Bedienungsanleitung</span>	<span>使用说明书</span>
<span>Gebruiksaanwijzing</span>	<span>작동 지침서</span>
<span>Bruksanvisning</span>	<span>تعليمات التشغيل</span>
<span>Istruzioni per l’uso</span>	

## VAD-PHC

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

<b>A-2</b>	
<b>A-3</b>	
<b>A-4</b>	
<b>A-5</b>	

<b>B-2</b>	
<b>B-3</b>	
<b>B-4</b>	

http://www.sony.net/

**eco info** Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

**English**

VAD-PHC is a lens adaptor for the Sony digital still camera DSC-P200. Read the instructions carefully before use.

**Using the lens adaptor**

Use the lens adaptor when attaching a 30 mm diameter conversion lens, filter or protector to the digital still camera.

**A How to attach**

- Turn off the power of the digital still camera. Be sure to turn off the power of the digital still camera and confirm the lens has returned to its original position in advance.
- Open the lens adaptor cover fully.
- Keep the digital still camera's LCD side parallel with the lens adaptor and slowly insert the camera into the lens adaptor.
- Insert the fixing screw into the tripod attachment point on the digital still camera, and tighten it (Ⓞ), then close the lens adaptor cover until it clicks (Ⓢ).

**B How to detach**

- Turn off the power of the digital still camera. Be sure to turn off the power of the digital still camera and confirm the lens has returned to its original position in advance.
- Open the lens adaptor cover fully.
- Unscrew the fixing screw and remove it.
- Remove the digital still camera from the lens adaptor.

**Note**

While removing the lens or filter, be sure to hold the lens adaptor securely.

**Notes on use**

- Turn off the power of the digital still camera before attaching or removing the lens adaptor.
- The lens adaptor cover cannot be opened when the conversion lens is mounted. Do not try to open it forcibly.
- Do not try to open the lens adaptor cover forcibly. If you try to open it too far, it will be damaged.
- Be careful not to hit your hand when opening the lens adaptor cover, and not to catch your fingers when closing it.
- Do not attach a conversion lens to the lens adaptor when it is not mounted on the digital still camera.

**Restrictions on use**

- The viewfinder of the digital still camera cannot be used when the lens adaptor is mounted. Use the LCD screen to take photos.
- AF illuminator cannot be used.
- If you use the lens adaptor with a built-in flash, the peripheral area of the screen may darken in the wide-angle position (W). Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position (T) until the effect disappears.

**Specifications**

Screw thread for lens or filter: <p>Dimensions:</p>	M30 x 0.75 <p>Approx. 83 x 64 x 58 mm (3 3/8 x 2 5/8 x 2 3/8 in.) (width/height/depth)</p>
Mass:	Approx. 42 g (1.5 oz.)
Supplied accessories:	Carrying case (1), Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice due to continual improvements.


### Français

Le VAD-PHC est un adaptateur d’objectif conçu pour l’appareil photo numérique DSC-P200 Sony. Lisez attentivement le mode d’emploi avant utilisation.

**Utilisation de l’adaptateur d’objectif**

Utilisez l’adaptateur d’objectif lorsque vous installez un dispositif de protection, un filtre ou un convertisseur de focale de 30 mm de diamètre sur l’appareil photo numérique.

**A Mise en place de l’adaptateur**

- Mettez l’appareil photo numérique hors tension. Veillez à bien mettre l’appareil photo numérique hors tension et vérifiez préalablement que l’objectif a repris sa position initiale.
- Ouvrez complètement la partie articulée de l’adaptateur d’objectif.
- Placez l’écran LCD de l’appareil photo numérique parallèlement à l’adaptateur d’objectif et insérez doucement l’appareil photo dans l’adaptateur d’objectif.
- Insérez la vis de fixation dans le point de fixation du trépied sur l’appareil photo numérique et serrez-la (Ⓞ), puis refermez la partie articulée de l’adaptateur d’objectif (Ⓢ) jusqu’à ce qu’elle s’encliquette.

**B Retrait de l’adaptateur**

- Mettez l’appareil photo numérique hors tension. Veillez à bien mettre l’appareil photo numérique hors tension et vérifiez préalablement que l’objectif a repris sa position initiale.
- Ouvrez complètement la partie articulée de l’adaptateur d’objectif.
- Dévissez la vis de fixation et retirez-la.
- Retirez l’appareil photo de l’adaptateur d’objectif.

**Remarque**

Tenez fermement l’adaptateur d’objectif lors du retrait de l’objectif ou du filtre.

**Remarques sur l’utilisation**

- Mettez l’appareil photo numérique hors tension avant d’installer ou de retirer l’adaptateur d’objectif.
- La partie articulée de l’adaptateur d’objectif ne peut pas être ouverte lorsque le convertisseur de focale est installé. N’essayez pas de l’ouvrir en forçant.
- N’essayez pas d’ouvrir la partie articulée de l’adaptateur d’objectif en forçant. Vous risquez de l’endommager si vous l’ouvrez trop.
- Prenez garde de ne pas vous blesser la main lorsque vous ouvrez la partie articulée de l’adaptateur d’objectif, ni de vous coincer les doigts lorsque vous la refermez.
- Ne fixez pas de convertisseur de focale sur l’adaptateur d’objectif si ce dernier n’est pas installé sur l’appareil photo numérique.

**Limites d’utilisation**

- Le viseur de l’appareil photo numérique ne peut pas être utilisé lorsque l’adaptateur d’objectif est installé. Utilisez l’écran LCD pour prendre des photos.
- L’illuminateur d’assistance AF ne peut pas être utilisé.
- Si vous utilisez l’adaptateur d’objectif avec un flash intégré, la zone périphérique de l’écran peut s’assombrir en position grand angle (W). En pareil cas, réglez le zoom en position téléobjectif (T) jusqu’à la disparition de cet effet.

**Spécifications**

Filetage de fixation de l’objectif ou d’un filtre: <p>Dimensions<span> </span>:</p>	M30 x 0,75 <p>Env. 83 x 64 x 58 mm (3 3/8 x 2 5/8 x 2 3/8 po.) (largeur/hauteur/profondeur)</p>
Poids <span> </span> : <p>Accessoires fournis<span> </span>:</p>	Env. 42 g (1,5 on.) <p>Etui (1), Mode d’emploi (1)</p>

En raison des améliorations apportées continuellement à l’appareil, la conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

### Español

Nombre del producto: Adaptador de objetivo

Modelos: VAD-PHC

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

VAD-PHC es un adaptador de objetivo para las cámaras digitales de imágenes fijas Sony DSC-P200. Antes de utilizarlo, lea las instrucciones detenidamente.

**Utilización del adaptador de objetivo**

Utilice el adaptador de objetivo cuando coloque un objetivo de conversión de 30 mm de diámetro, un filtro o un protector en la cámara digital de imágenes fijas.

**A Colocación**

- Desconecte la cámara digital de imágenes fijas. Asegúrese de desconectar la cámara digital de imágenes fijas y confirme previamente que el objetivo ha vuelto a su posición original.
- Abra la tapa del adaptador de objetivo completamente.
- Coloque el lado de la pantalla de cristal líquido de la cámara digital de imágenes fijas en paralelo con el adaptador de objetivo e introduzca lentamente la cámara en dicho adaptador.
- Inserte el tornillo de fijación en el punto de ajuste del trípode de la cámara digital de imágenes fijas y apriéteelo (Ⓞ). A continuación, cierre la tapa del adaptador de objetivo hasta que encaje (Ⓢ).

**B Extracción**

- Desconecte la cámara digital de imágenes fijas. Asegúrese de desconectar la cámara digital de imágenes fijas y confirme previamente que el objetivo ha vuelto a su posición original.
- Abra la tapa del adaptador de objetivo completamente.
- Destornille el tornillo de fijación y extrágalo.
- Separe la cámara del adaptador de objetivo.

**Nota**

Asegúrese de sostener el adaptador del objetivo firmemente mientras extrae el objetivo o el filtro.

**Notas sobre el uso**

- Antes de colocar o retirar el adaptador de objetivo, desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.
- No es posible abrir la tapa del adaptador de objetivo cuando el objetivo de conversión está montado. No intente hacerlo a la fuerza.
- No intente abrir la tapa del adaptador de objetivo a la fuerza. Si fuerza el ángulo de apertura, la tapa se dañará.
- Tenga cuidado de no golpearse la mano al abrir la tapa del adaptador del objetivo y de no pillarse los dedos al cerrarla.
- No coloque un objetivo de conversión al adaptador de objetivo cuando no esté montado en la cámara digital de imágenes fijas.

**Restricciones de uso**

- Cuando el adaptador de objetivo está montado, no es posible utilizar el visor de la cámara. Para tomar fotos, utilice la pantalla de cristal líquido.
- No es posible utilizar la lámpara AF.
- Si utiliza el adaptador de objetivo con un flash incorporado, es posible que el área periférica de la pantalla se oscurezca en la posición de gran angular (W). Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo (T) hasta que desaparezca dicho efecto.

**Especificaciones**

Rosca de tornillo para el objetivo o el filtro: <p>Dimensiones:</p>	M30 x 0,75 <p>Aprox. 83 x 64 x 58 mm (anchura/altura/profundidad)</p>
Masa: <p>Accesorios suministrados:</p>	Aprox. 42 g <p>Funda de transporte (1), manual de instrucciones (1)</p>

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso debido a las mejoras continuas del producto.

### Deutsch

Der VAD-PHC ist ein Objektivadapter für die digitale Standbildkamera DSC-P200 von Sony. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch.

**Der Objektivadapter**

Verwenden Sie den Objektivadapter, wenn Sie einen Konverter, einen Filter oder einen Schutzfilter mit 30 mm Durchmesser an der digitalen Standbildkamera anbringen wollen.

**A Anbringen**

Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.

Schalten Sie die digitale Standbildkamera unbedingt aus und überprüfen Sie zuvor, ob sich das Objektiv wieder in der Ausgangsposition befindet.

- Öffnen Sie die Abdeckung des Objektivadapters vollständig.
- Halten Sie die Seite mit dem LCD-Display an der digitalen Standbildkamera parallel zum Objektivadapter und setzen Sie die Kamera langsam in den Objektivadapter ein.
- Setzen Sie die Befestigungsschraube in die Stativbefestigungsbohrung an der digitalen Standbildkamera ein und ziehen Sie sie an (Ⓞ). Schließen Sie dann die Abdeckung des Objektivadapters, so dass sie mit einem Klicken einrastet (Ⓢ).

**B Abnehmen**

- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.
- Schalten Sie die digitale Standbildkamera unbedingt aus und überprüfen Sie zuvor, ob sich das Objektiv wieder in der Ausgangsposition befindet.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Objektivadapters vollständig.
- Lösen Sie die Stativschraube und entfernen Sie sie.
- Nehmen Sie die digitale Standbildkamera aus dem Objektivadapter heraus.

**Hinweis**

Achten Sie beim Abnehmen des Objektivs oder Filters darauf, den Objektivadapter gut festzuhalten.

**Hinweise zur Verwendung**

- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus, bevor Sie den Objektivadapter anbringen bzw. abnehmen.
- Die Abdeckung des Objektivadapters lässt sich nicht öffnen, solange der Konverter daran angebracht ist. Versuchen Sie nicht, sie gewaltsam zu öffnen.
- Versuchen Sie nicht, die Abdeckung des Objektivadapters gewaltsam zu öffnen. Wenn Sie die Abdeckung zu weit öffnen, wird sie beschädigt.
- Achten Sie darauf, sich nicht an der Hand zu stoßen, wenn Sie die Abdeckung des Objektivadapters öffnen, bzw. sich nicht die Finger einzuklemmen, wenn Sie sie schließen.
- Bringen Sie keinen Konverter am Objektivadapter an, ohne dass dieser an der digitalen Standbildkamera montiert ist.

**Einschränkungen**

- Der Sucher der digitalen Standbildkamera kann nicht verwendet werden, solange der Objektivadapter an der Kamera angebracht ist. Verwenden Sie zum Aufnehmen von Fotos den LCD-Bildschirm.
- Die AF-Hilfsbeleuchtung kann nicht verwendet werden.
- Wenn Sie einen Objektivadapter mit integriertem Blitz verwenden, sind die periphären Bereiche des angezeigten Bildes in der Weitwinkelposition (W) unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition (T), bis der Effekt verschwindet.

**Technische Daten**

Schraubengewinde für Objektiv oder Filter: <p>Abmessungen:</p>	M30 x 0,75 <p>Ca. 83 x 64 x 58 mm (B/H/T)</p>
Gewicht: <p>Mitgeliefertes Zubehör:</p>	Ca. 42 g <p>Tragetasche (1), Bedienungsanleitung (1)</p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Nederlands

De VAD-PHC is een lensadapter voor de digitale camera DSC-P200 van Sony. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de lensadapter gebruikt.

**De lensadapter gebruiken**

Gebruik de lensadapter wanneer u een voorzetlens met een diameter van 30 mm, een filter of een lensbeschermer op de digitale camera bevestigt.

**A De lensadapter bevestigen**

- Schakel de digitale camera uit. Schakel eerst de digitale camera uit en controleer of de lens is teruggezet in de oorspronkelijke positie.
- Open de klep van de lensadapter volledig.
- Houd de LCD-zijde van de digitale camera recht naast de lensadapter en plaats de digitale camera langzaam in de lensadapter.
- Plaats de schroef van het statief in het bevestigingspunt van de digitale camera en draai de schroef vast (Ⓞ). Sluit vervolgens de klep van de lensadapter tot deze vastklikt (Ⓢ).

**B De lensadapter verwijderen**

- Schakel de digitale camera uit. Schakel eerst de digitale camera uit en controleer of de lens is teruggezet in de oorspronkelijke positie.
- Open de klep van de lensadapter volledig.
- Draai de schroef van het statief los en verwijder deze.
- Verwijder de digitale camera uit de lensadapter.

**Opmerking**

Houd de lensadapter stevig vast als u de lens of het filter verwijdert.

**Opmerkingen over het gebruik**

- Schakel de digitale camera uit als u de lensadapter plaats of verwijdert.
- De klep van de lensadapter kan niet worden geopend als de voorzetlens is bevestigd. Probeer de klep niet met kracht te openen.
- Open de klep van de lensadapter niet met te veel kracht. Als u de klep te ver opent, wordt deze beschadigd.
- Zorg dat u uw hand niet stoot als u de klep van de lensadapter opent en dat uw vingers niet onder de klep beklemd raken als u deze sluit.
- Bevestig geen voorzetlens op de lensadapter als deze niet op de digitale camera is bevestigd.

**Beperkingen bij het gebruik**

- De beeldzoeker van de digitale camera kan niet worden gebruikt als de lensadapter is bevestigd. Gebruik het LCD-scherm om foto's te nemen.
- De AF verlichting kan niet worden gebruikt.
- Als u de lensadapter gebruikt met een ingebouwde filter, kunnen de buitenste gedeelten van het scherm donkerder worden in de groothoekstand (W). In dit geval past u de zoomstand aan in de telestand (T) totdat het effect verdwijnt.

**Technische gegevens**

Schroefdraad voor lens of filter: <p>Afmetingen:</p>	M30 x 0,75 <p>ongeveer 83 x 64 x 58 mm (breedte/hoogte/diepte)</p>
Gewicht: <p>Bijgeleverde accessoires:</p>	ongeveer 42 g <p>Draagas (1), Gebruiksaanwijzing (1)</p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving wegens doorlopende verbeteringen.


### Svenska

VAD-PHC är en linsadapter som tillverkats för Sonys digitala stillbildskamera DSC-P200. Innan du använder adaptern bör du läsa bruksanvisningen noggrant.

#### Använda linsadaptern

Använd lindadaptern när du fäster en konversionslins, ett filter eller ett skydd med en diameter på 30 mm på den digitala stillbildskameran.

**A Hur du fäster linsadaptern**

- Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran. Se först till att du har stängt av strömmen till den digitala stillbildskameran och att linsen har återgått till sitt ursprungsläge.
- Öppna skyddet till linsadaptern helt.
- Håll sidan med LCD-skärmen på den digitala stillbildskamerans parallellt med linsadaptern och skjut försiktigt in kameran i linsadaptern.
- För in låsskruven i stativfästet på den digitala stillbildskameran och skruva åt skruven (Ⓞ) och fäll sedan skyddet över linsadaptern tills det klickar på plats (Ⓢ).

**B Hur du tar bort linsadaptern**

- Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran. Se först till att du har stängt av strömmen till den digitala stillbildskameran och att linsen har återgått till sitt ursprungsläge.
- Öppna skyddet till linsadaptern helt.
- Skruva ur låsskruven och ta bort den.
- Ta bort linsadaptern från den digitala stillbildskameran.

**Obs!**

Se till att du får ett ordentligt grepp om linsadaptern när du tar bort linsen eller filtret.

**Att observera angående användning**

- Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran innan du fäster eller tar bort linsadaptern.
- Skyddet till linsadaptern kan inte öppnas när konversionslinsen används. Försök inte att öppna den med våld.
- Försök inte att öppna linsadapterskyddet med våld. Det går sönder om du viker upp det för mycket.
- Var försiktig så att du inte slår i handen när du öppnar linsadapterskyddet eller klämmer fingrarna när du stänger det.
- Fäst inte en konversionslins på linsadaptern när den inte sitter på den digitala stillbildskameran.

**Begränsningar i användningen**

- När du använder linsadaptern kan du inte använda den digitala stillbildskamerans sökare. Använd LCD-skärmen när du fotograferar.
- AF-belysningen kan inte användas.
- Om du använder en linsadapter med inbyggd blixt kan det hända att hören på skärmen blir mörkare i bredbildsläget (W). I så fall kan du ta bort de nedmörkade partierna genom en justering av zoominställningen i teleläget (T).

**Tekniska data**

Gängmätt för lins och filter: <p>Storlek:</p>	M30 x 0,75 <p>Ca. 83 x 64 x 58 mm (bredd/höjd/djup)</p>
Vikt: <p>Medföljande tillbehör:</p>	Ca. 42 g <p>Bärväska (1), bruksanvisning (1)</p>

Design och specifikationer kan ändras utan förbehåll eftersom kontinuerlig produktutveckling pågår.

### Italiano

L'adattatore per obiettivo VAD-PHC è stato appositamente ideato per l'uso con la macchina fotografica ferma digitale Sony DSC-P200. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

**Uso dell'adattatore per obiettivo**

Utilizzare l'adattatore per applicare un obiettivo di conversione, un filtro o una protezione di diametro pari a 30 mm alla macchina fotografica ferma digitale.

**A Modalità di applicazione**

- Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale. Accertarsi di disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale e verificare che prima l'obiettivo sia tornato nella posizione originale.
- Aprire completamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo.
- Tenere lo schermo LCD della macchina fotografica ferma digitale in posizione parallela rispetto all'adattatore per obiettivo, quindi inserire lentamente la macchina fotografica nell'adattatore stesso.
- Inserire la vite di fissaggio nel punto di applicazione del treppiede della macchina fotografica ferma digitale, serrarla (Ⓞ), quindi chiudere il coperchio dell'adattatore per obiettivo fino ad udire uno scatto (Ⓢ).

**B Modalità di rimozione**

- Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale. Accertarsi di disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale e verificare che prima l'obiettivo sia tornato nella posizione originale.
- Aprire completamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo.
- Allentare e rimuovere la vite di fissaggio.
- Rimuovere la macchina fotografica ferma digitale dall'adattatore per obiettivo.

**Nota**

Durante la rimozione dell'obiettivo o del filtro, assicurarsi di tenere saldamente l'adattatore per obiettivo.

**Note sull'uso**

- Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale prima di applicare o rimuovere l'adattatore per obiettivo.
- Non è possibile aprire il coperchio dell'adattatore per obiettivo quando l'obiettivo di conversione è montato. Non tentare di aprirlo forzatamente.
- Non tentare di aprire forzatamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo, onde evitare di danneggiarlo.
- Prestare attenzione a non ferirsi la mano durante l'apertura del coperchio dell'adattatore per obiettivo e a non schiacciarsi le dita durante la chiusura dello stesso.
- Non applicare un obiettivo di conversione all'adattatore per obiettivo se questo non è installato su una macchina fotografica ferma digitale.

**Limiti d'uso**

- Non è possibile utilizzare il mirino della macchina fotografica ferma digitale quando l'adattatore per obiettivo è montato. Per scattare fotografie, utilizzare lo schermo LCD.
- Non è possibile utilizzare l'illuminatore AF.
- Se l'adattatore per obiettivo viene utilizzato con un flash incorporato, è possibile che nella posizione grandangolare (W) l'area attorno allo schermo risulti scura. In tal caso, regolare lo zoom sulla posizione teleobiettivo (T) finché l'effetto non scompare.

**Caratteristiche tecniche**

Filettatura per obiettivo o filtro: <p>Dimensioni:</p>	M30 x 0,75 <p>Circa 83 x 64 x 58 mm (larghezza/altezza/profondità)</p>
--	--

Peso: <p>Accessori in dotazione:</p>	Circa 42 g <p>Custodia di trasporto (1), Istruzioni per l'uso (1)</p>
--------------------------------------	---

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso per garantire un miglioramento continuo.

### Português

O VAD-PHC é um adaptador de lente concebido para a máquina fotográfica digital DSC-P200 da Sony. Antes da utilização, leia atentamente as instruções.

**Utilizar o adaptador de lente**

Utilize o adaptador de lente quando montar uma lente de conversão com 30 mm de diâmetro, um filtro ou um protector na máquina fotográfica digital.

**A Como montar**

- Desligue a máquina fotográfica digital. Não

<b>A-2</b>	
<b>A-3</b>	
<b>A-4</b>	
<b>A-5</b>	

<b>B-2</b>		
<b>B-3</b>		
<b>B-4</b>		

<b>A-2</b>	
<b>A-3</b>	
<b>A-4</b>	
<b>A-5</b>	

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

**Русский**
VAD-PHC - адаптер для объектива, предназначенный для цифровой фотокамеры DSC-P200 компании Sony.
Перед использованием прочтите инструкции.

**Использование адаптера для объектива**
Адаптер для объектива используется при подсоединении к цифровой фотокамере широкоугольного объектива диаметром 30 мм, фильтра или защитной насадки.

**A Способ прикрепления**

- Отключите питание цифровой фотокамеры. Обязательно отключите питание цифровой фотокамеры и заранее проверьте, что объектив вернулся в исходное положение.
- Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
- Установив панель ЖКД цифровой фотокамеры параллельно адаптеру для объектива, медленно вставьте камеру в адаптер для объектива.
- Вставьте фиксирующий винт в узел крепления штатива на цифровой фотокамере и затяните его (①), затем закройте крышку адаптера объектива до щелчка (②).

**B Отсоединение**

- Отключите питание цифровой фотокамеры. Обязательно отключите питание цифровой фотокамеры и заранее проверьте, что объектив вернулся в исходное положение.
- Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
- Отверните фиксирующий винт и снимите его.
- Извлеките цифровую фотокамеру из адаптера для объектива.

**Примечание**

При снятии объектива или фильтра надежно удерживайте адаптер для объектива.

**Примечания по использованию**

- Перед подсоединением или снятием адаптера для объектива отключите питание цифровой фотокамеры.
- Когда установлен широкоугольный объектив, крышка адаптера для объектива не открывается. Не пытайтесь открыть ее, прилагая усилия.
- Не пытайтесь открыть крышку адаптера для объектива, прилагая усилия. При попытке открыть ее больше, чем положено, она будет повреждена.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не удариться рукой при открытии крышки адаптера для объектива и не прищемить пальцы при ее закрытии.
- Не подсоединяйте широкоугольный объектив к адаптеру для объектива, если он не присоединен к цифровой фотокамере.

**Ограничения при использовании**

- Видискатель цифровой фотокамеры невозможно использовать, когда установлен адаптер для объектива. Для выполнения снимков пользуйтесь экраном ЖКД.
- Нельзя использовать подсветку для автофокуса.
- Если используется адаптер для объектива со встроенной вспышкой, то в широкоугольном положении (W) внешняя область экрана может быть затемнена. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото (T), пока этот эффект не исчезнет.

**Технические характеристики**

Винт с резьбой для объектива или фильтра: M30 × 0,75
Размеры:
прибл.83 × 64 × 58 mm (мм)
(ширина/высота/глубина)
Масса:
Прибл. 42 g (г)
Прилагаемые принадлежности:
Футляр для переноски (1), инструкции по эксплуатации (1)

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления в связи с постоянными усовершенствованиями.

## 中文（繁）

VAD-PHC 是用于 Sony 數位相機 DSC-P200 的鏡頭轉接器。使用前請仔細閱讀本說明。

#### 使用鏡頭轉接器

當在數位相機上加裝 30mm 直徑轉換鏡頭、濾光器或防護裝置時，請使用此鏡頭轉接器。

#### A 如何安裝

- 關閉數位相機電源。請務必關閉數位相機的電源，並在關閉電源之前確定鏡頭已經返回原來的位置。
- 完全打開鏡頭轉接器蓋。
- 將數位相機的 LCD 側面與鏡頭轉接器平行，然後慢慢將相機插入鏡頭轉接器。
- 將固定螺絲插入數位相機的三腳架安裝孔，擰緊螺絲 (①)，然後關閉鏡頭轉接器蓋，直至其“啾嗶”一聲到位 (②)。

#### B 如何拆卸

- 關閉數位相機電源。請務必關閉數位相機的電源，並在關閉電源之前確定鏡頭已經返回原來的位置。
- 完全打開鏡頭轉接器蓋。
- 擰開固定螺絲並將其取出。
- 從鏡頭轉接器中取出數位相機。

**注意**

當取出鏡頭或濾光器時，請務必牢牢握住鏡頭轉接器。

#### 使用注意事項

- 在裝上或拆下鏡頭轉接器之前，請先關閉數位相機電源。
- 在裝著轉換鏡頭時，鏡頭轉接器蓋無法打開。切勿試圖強行打開此蓋。
- 切勿試圖強行打開鏡頭轉接器蓋。如果將此蓋開啓過大，則將會損壞。
- 在打開鏡頭轉接器蓋時請小心不要撞擊到手，在關閉時不要將手指夾住。
- 當鏡頭轉接器未安裝在數位相機上時，切勿將轉換鏡頭裝到鏡頭轉接器上。

#### 使用限制

- 在裝著鏡頭轉接器時，不能使用數位相機的取景器。請使用 LCD 液晶顯示幕拍攝照片。
- 不能使用 AF 照明設備。
- 如果鏡頭轉接器與內建閃光燈一起使用，則在廣角位置（W）時螢幕的四周可能會變暗。一旦發生此現象，請以遠攝位置（T）調節變焦，直至影響消失。

#### 規格

鏡頭和濾光器的螺紋：
M30 × 0.75
尺寸：
約 83 × 64 × 58mm（寬 / 高 / 深）
質量：
約 42g
附件：
攜帶盒（1），使用說明書（1）

設計和規格因不斷改進而變更，恕不另行通知。

## 中文（簡）

VAD-PHC 是用于 Sony 数码相机 DSC-P200 的镜头转接器。使用前请仔细阅读本说明。

#### 使用镜头转接器

当在数码相机上加装 30mm 直径转换镜头、滤光器或防护装置时，请使用此镜头转接器。

#### A 如何安装

- 关闭数码相机电源。请务必关闭数码相机的电源，并在关闭电源之前确定镜头已经返回原来的位置。
- 完全打开镜头转接器盖。
- 将数码相机的 LCD 面与镜头转接器平行，然后慢慢将相机插入镜头转接器。
- 将固定螺丝插入数码相机的三脚架安装孔，拧紧螺丝 (①)，然后关闭镜头转接器盖，直至其“啾嗶”一声到位 (②)。

#### B 如何拆卸

- 关闭数码相机电源。请务必关闭数码相机的电源，并在关闭电源之前确定镜头已经返回原来的位置。
- 完全打开镜头转接器盖。
- 拧开固定螺丝并将其取出。
- 从镜头转接器中取出数码相机。

**注意**

当取出镜头或滤光器时，请务必牢牢握住镜头转接器。

#### 使用注意事项

- 在装上或卸下镜头转接器之前，请先关闭数码相机电源。
- 在装着转换镜头时，镜头转接器盖无法打开。切勿试图强行打开此盖。
- 切勿试图强行打开镜头转接器盖。如果将此盖开启过大，则将会损坏。
- 在打开镜头转接器盖时请小心不要撞击到手，在关闭时不要将手指头住。
- 当镜头转接器未安装在数码相机上时，切勿将转换镜头装到镜头转接器上。

#### 使用限制

- 在装着镜头转接器时，不能使用数码相机的取景器。请使用 LCD 液晶显示屏拍摄照片。
- 不能使用 AF 照明设备。
- 如果镜头转接器与内置闪光灯一起使用，则在广角位置（W）时屏幕的四周可能会变暗。一旦发生此现象，请以远摄位置（T）调节变焦，直至影响消失。

## 规格

镜头和滤光器的螺紋：
M30 × 0.75
尺寸：
約 83 × 64 × 58mm（寬 / 高 / 深）
質量：
約 42g
附件：
攜帶盒（1），使用说明书（1）

设计和规格因不断改进而变化，恕不另行通知。

## 한국어

VAD-PHC는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-P200용으로 제작된 렌즈 어댑터입니다. 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
**렌즈 어댑터 사용**
디지털 스틸 카메라 직경 30 mm의 컨버전 렌즈, 필터 또는 프로젝터가 장착되어 있는 경우 렌즈 어댑터를 사용합니다.
**A 장착 방법**
1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다. 렌즈가 원래 위치로 되돌려져 있는지 확인한 후 반드시 디지털 스틸 카메라 전원을 꺼 주십시오.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 디지털 스틸 카메라의 LCD 옆면이 렌즈 어댑터와 평행을 이루도록 하고 카메라를 렌즈 어댑터에 천천히 끼웁니다.
4 디지털 스틸 카메라의 삼각대 장착 위치에 고정 나사를 삽입하고 조인(①) 후 소리가 날 때까지 렌즈 어댑터 커버(②)를 닫습니다.
**B 분리 방법**
1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다. 렌즈가 원래 위치로 되돌려져 있는지 확인한 후 반드시 디지털 스틸 카메라 전원을 꺼 주십시오.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 고정 나사를 풀어서 분리합니다.
4 렌즈 어댑터에서 디지털 스틸 카메라를 분리합니다.
**주의점**
렌즈나 필터를 분리할 때에는 반드시 렌즈 어댑터를 꼭 잡아 주십시오.

#### 사용 시 주의 사항

- 렌즈 어댑터를 장착 또는 분리하기 전에 디지털 스틸 카메라의 전원을 끄십시오.
- 컨버전 렌즈가 장착되어 있으면 렌즈 어댑터 덮개가 열리지 않습니다. 강제로 열지 마십시오.
- 렌즈 어댑터 덮개를 강제로 열지 마십시오. 무리하게 힘을 가해 옆면 덮개가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈 어댑터 덮개를 열고 닫을 때 손과 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 렌즈 어댑터가 디지털 스틸 카메라에 부착되어 있지 않을 때에는 컨버전 렌즈를 렌즈 어댑터에 장착 하지 마십시오.

#### 사용 시 제한 사항

- 렌즈 어댑터가 장착되어 있으면 디지털 스틸 마케라의 뷰파인더를 사용할 수 없습니다. LCD 화면을 사용하여 찍어야 합니다.
- AF illuminator(야간 초점 맞춤 기능)를 사용할 수 없습니다.
- 플래시가 내장된 렌즈 어댑터를 사용할 경우 광각 위치(W)에서 화면 주위가 어두워질 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 어두운 현상이 사라질 때까지 망원 위치(T)에서 줌을 조정하여 주십시오.

#### 사양

렌즈 또는 필터용 나사산:
M30 × 0.75
규격:
약 83 mm × 64 mm × 58 mm(너비/높이/두께)
무게:
약 42 g
부속품:
운반 케이스(1), 사용설명서(1)

디자인과 사양이 꾸준히 개선됨에 따라 사진 톤보 없이 변경될 수 있습니다.

## عربي

الموديل VAD-PHC هو مَعَدَل عدسة مصمم للكاميرا الساكنة الرقمية طراز سوني DSC-P200. قم بقراءة التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

#### إستعمال مَعَدَل العدسة

قم باستعمال مَعَدَل العدسة عند تركيب عدسة تحويل بقطر ٣٠ مم او مصفأة او واقى للكاميرا الساكنة الرقمية.

#### A كيفية التركيب

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية. تأكد من إيقاف تيار الكاميرا الساكنة الرقمية والتحقق مسبقاً من إعادة العدسة الى موضعها الأصلي.
- قم بفتح غطاء مَعَدَل العدسة بالكامل.
- احفظ بجانب شاشة العرض البلورية السائلة للكاميرا الساكنة الرقمية متوازياً مع معدل العدسة وببطء قم بإدخال الكاميرا داخل معدل العدسة.
- قم بإدخال برغي الثبيت داخل نقطة تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل الموجود على الكاميرا الساكنة الرقمية، وقم بشده (①)، ثم اغلق غطاء معدل العدسة الى ان يصدر عنها صوت طقة (②).

#### B كيفية النزع

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية. تأكد من إيقاف تيار الكاميرا الساكنة الرقمية والتحقق مسبقاً من إعادة العدسة الى موضعها الأصلي.
- قم بفتح غطاء مَعَدَل العدسة بالكامل.
- قم ب فك برغي الحامل الثلاثي الأرجل وانزعه.
- قم بنزع الكاميرا الساكنة الرقمية من مَعَدَل العدسة.

#### ملاحظة

أثناء نزع العدسة أو المرشّح، تأكد من الإسماك مَعَدَل العدسة بإحكام.

#### ملاحظات حول الإستعمال

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية قبل تركيب او نزع مَعَدَل العدسة.
- لا يمكن فتح غطاء مَعَدَل العدسة عند تركيب عدسة التحويل. لا تحاول فتحه بالقوة.
- لا تحاول فتح غطاء مَعَدَل العدسة بالقوة. اذا حاولت فتحه زيادة عن اللازم، سيتم إتلافه.
- احرص على عدم اصطدام يدك عند فتح غطاء مَعَدَل العدسة، وعدم احتباس اصابعك عند إغلاقها.
- لا تقم بتركيب عدسة التحويل الى مَعَدَل العدسة عند عدم تركيبها على الكاميرا الساكنة الرقمية.

#### قيود حول الإستعمال

- منظار الرؤية للكاميرا الساكنة الرقمية لا يمكن استعمالها عند تركيب مَعَدَل العدسة. إستعمل شاشة العرض البلورية السائلة لإلتقاط الصور.
- لا يمكن استعمال المضيء AF.
- إذا قمت باستعمال مَعَدَل العدسة باستعمال الفلاش الداخلي، قد تكون المنطقة المحيطة للشاشة معتمة في وضع الزاوية العريضة (W). اذا حدث هذا، قم بضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة (T) الى ان يختفي ذلك التأثير.

#### المواصفات

لولب البرغي للعدسة أو المصفأة:
٠,٧٥ × ٣٠M
الأبعاد:
٥٨ × ٦٤ × ٨٣ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)
الكتلة:
٤٢ جم تقريباً
الكماليات المرفقة:
حقيبة الحمل (١)، دليل تعليمات التشغيل (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار وذلك لأغراض التحسين المستمر.